

1100. Beyers (Rita) (*app. auth.*), Breatnach (Caoimhín) (*ed.*), Carey (John) (*ed.*), Herbert (Máire) (*ed.*), Kaestli (Jean-Daniel) (*ed.*), McNamara (Martin) (*ed.*), Ó Cuív (Brian) (*ed.*), Ó Fianachta (Pádraig) (*ed.*), Ó Laoghaire (Diarmuid) (*ed.*): *Apocrypha Hiberniae: I. Evangelia infantiae / ediderunt et commentariis instruxerunt* Martin MCNAMARA, Caoimhín BREATNACH, John CAREY, Máire HERBERT, Jean-Daniel KAESTLI, Brian Ó CUÍV (†), Pádraig Ó FIANNACHTA, Diarmuid Ó LAOGHAIRE (†); *appendices adiunxerunt* Jean-Daniel KAESTLI, Rita BEYERS, Martin MCNAMARA; *iuvante* THE IRISH BIBLICAL ASSOCIATION.

CCSA, 13–14. Turnhout: Brepols, 2001. xvi + 1203 pp.

Vol. 13: [1.] General introduction, by M. McN.; [2.] The Irish infancy narratives and their relationship with latin sources, by M. McN. and J.-D. K.; [3.] The *Liber flavus Fergusiorum* infancy narrative: introduction by M. McN., edition by D. Ó L. and C. B., translation by D. Ó L., M. H. and C. B., notes to the translation by M. McN. and J.-D. K.; [4.] The infancy narrative of the *Leabhar Breac* and related manuscripts: introduction by M. McN., text by P. Ó F., B. Ó C. and C. B., apparatus criticus by B. Ó C. and C. B., translation by P. Ó F., M. H. and C. B., notes to the translation by M. McN. and J.-D. K.; [5.] A versified narrative of the childhood deeds of the Lord Jesus [from MS NLI G 50]: introduction by M. H. and M. McN., edition and translation by M. H., notes to the translation by M. McN.

Vol. 14: [6.] A thirteenth-century Irish poem containing elements from infancy narratives: introduction, edition, translation and notes by B. Ó C. [*Sa ráith-se rugadh Muire*, ascribed to Giolla Brighde Albanach; based on RIA D ii 1, with readings from Rawlinson B 486; normalized to Early Modern Irish]; [7.] Hiberno-Latin texts on the wonders at Christ's birth: introduction, edition, translation and notes by M. McN.; [8.] Short texts relating to the Nativity of Christ: introduction, edition and translation by B. Ó C. and C. B., notes to the translation by M. McN. [1. A narrative of the Caesarean tax and the birth of Christ (a. Irish version, beg. *Ochtauíú Augúist ba hairdríg*; text based on *Leabhar Breac*); 2. The seventeen wonders of the night of Christ's birth (a. Prose, entitled *Do secht n-ingantaib déc in domain in adaig ro génir Críst*; b. Verse, beg. *In n-aidchi geini Críst cain*; c. Additional wonder); 3. The marvels of the birth of the Saviour (a. Text from Paris, Fonds celtique 1, and Maynooth R 73; b. Variant version from *Liber flavus Fergusiorum*); [9.] Appendix [(1.) Latin infancy Gospels. The J Compilation: introduction and edition by J.-D. K. and M. McN.; (2.) Latin translation of the protoevangelium of James in MS. Paris, Sainte-Geneviève, 2787: introduction and edition by R. B.]

*Rev. by*

J.-Cl. HAELEWYCK, *in* *Revue théologique de Louvain* 35/2 (2004), pp. 244-245.

Pierre-Yves LAMBERT, *in* *ÉtC* 36 (2008), pp. 214-215.

Brendan MCCONVERY, *in* *Irish theological quarterly* 70/1 (Mar., 2005), pp. 86-89.

Uáitéar MAC GEARAILT, *in* *StH* 35 (2008-2009), pp. 229-235.

Stephen D. MOORE, *in* *Catholic Biblical quarterly* 66/1 (2004), pp. 155-156.

Thomas O'LOUGHLIN, *in* *Analecta Bollandiana* 122/1 (2004), pp. 196-199.

Pádraig P. Ó NÉILL, *in* *Éigse* 35 (2005), pp. 133-136.

P. Ó RIAIN, *in* *ZCP* 55 (2006), pp. 275-276.

Erich POPPE, *in* CMCS 49 (Summer, 2005), pp. 74-77.

Clare STANCLIFFE, *in* Journal of theological studies 59 (2008), pp. 820-827.

*Classifications:*

- K 3.3: Christianity: Other religious literature: Instructional, apocryphal, imaginative

*Indexes:*

First Lines of Verse:

- In n-aidchi geini Críst cain
- Sa ráith-se rugadh Muire

Manuscript Sources:

- Dublin, National Library of Ireland, G 50
- Dublin, Royal Irish Academy, 23 O 48 (476) [Liber flavus Fergusiorum]
- Dublin, Royal Irish Academy, 23 P 16 (1230) [An Leabhar Breac]
- Dublin, Royal Irish Academy, D ii 1 (1225) [Book of Uí Maine]
- Maynooth, Russell Library, R 73
- Oxford, Bodleian Library, Rawlinson B 486
- Paris, Bibliothèque nationale de France, Fonds celtique et basque N° 1

Author/Textual Sources:

- Do secht n-ingantaib déc in domain in adaig ro génir Críst
- Giolla Brighde Albanach
- Marvels of the birth of the Saviour
- Narrative of the Caesarean tax
- Ochtáuín Auguist ba hairdríg
- Seventeen wonders of the night of Christ's birth